

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 4 november 1998 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen waaraan ziekenhuizen en hun diensten moeten voldoen", heeft op 19 januari 1999 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 4 novembre 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre", a donné le 19 janvier 1999 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe in de bijzondere normen die van toepassing zijn op de dienst voor kindergeneeskunde (ken-letter E) van een ziekenhuis, bepalingen op te nemen in verband met het vereiste personeel. Meer bepaald wordt aan de ziekenhuizen de verplichting opgelegd om voor de genoemde dienst te voorzien, naast gekwalificeerd personeel, in "een aantal hulppersoneelsleden, zowel wat betreft de eigenlijke verzorging als voor het verzekeren van een psycho-sociale steun voor de gehospitaliseerde kinderen, spelactiviteiten en de begeleiding en vrijetijdsbesteding".

ALGEMENE OPMERKINGEN

Samen met het voorliggende ontwerp zijn aan de Raad van State nog twee andere ontwerpen voorgelegd, die eveneens strekken tot de wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd (ontwerpen waarover de Raad van State heden de adviezen L. 28.430/3 en L. 28.432/3 geeft).

Volgens de notificatie van de vergadering van de Ministerraad van 30 oktober 1998 zouden de drie genoemde ontwerpen in één ontwerp geïntegreerd moeten worden. Dit blijkt nog niet gebeurd te zijn.

.../...

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

In de Nederlandse tekst van het opschrift dient het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 met zijn correcte opschrift te worden vermeld (koninklijk besluit "tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd").

Deze opmerking geldt eveneens voor het tweede lid van de aanhef en voor de inleidende zin van artikel 1.

Aanhef

De opsomming, in het tweede lid van de aanhef, van de wijzigingen van het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd, is onvolledig.

Om evenwel een te lange opsomming te vermijden, verdient het aanbeveling de verwijzing te beperken tot inzonderheid die rubriek van de bijlage die bij het ontworpen besluit gewijzigd wordt. Die rubriek is tot dusver nog niet gewijzigd.

Men schrijve derhalve :

"Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de

.../...

ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd, inzonderheid op de rubriek «Bijzondere normen toepasselijk op de dienst voor kindergeneeskunde : kenletter E», onderdeel III;".

Artikel 1

1. Men redigere de inleidende zin als volgt :

"In onderdeel III («Organisatorische normen») van de rubriek «Bijzondere normen toepasselijk op de dienst voor kindergeneeskunde : kenletter E» van de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd, wordt 3° vervangen als volgt :".

2. Volgens het ontworpen 3°, eerste lid, moet het gespecialiseerd personeel "bij voorkeur" bestaan uit een pediatriesch verpleegkundige, en moet dat personeel bestaan uit een "voldoende" aantal hulppersoneelsleden.

In een normatieve tekst moet het gebruik van woorden als "bij voorkeur" en "voldoende" vermeden worden.

3. In hetzelfde lid is sprake van "psycho-sociale steun voor de gehospitaliseerde kinderen". In het vierde lid is daarentegen sprake van "psycho-sociale steun voor de gehospitaliseerde kinderen en hun familie". Beide bepalingen zouden op dit punt nauwer op elkaar afgestemd moeten worden.

.../...

4. In de Nederlandse tekst van het eerste en het tweede lid van het ontworpen 3° schrappe men telkens de woorden "en de begeleiding".

5. In het ontworpen 3°, tweede en vierde lid, vervange men het letterwoord "FTE" telkens door "voltijds equivalent" (zoals in de overige bepalingen van de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 oktober 1964).

6. In het ontworpen tweede lid zouden de woorden "bevoegde Minister" vervangen moeten worden door "minister bevoegd voor volksgezondheid (?)".

7. Volgens het ontworpen 3°, vierde lid, moeten de in dat lid bedoelde personeelsleden "ten minste een diploma van hoger onderwijs van het korte type (A1) hebben".

De aandacht van de stellers van het ontwerp wordt erop gevestigd dat de bevoegdheid van de gemeenschappen inzake onderwijs niet belet dat de federale overheid minimumvereisten i.v.m. het diploma oplegt. Het hiervóór bedoelde vereiste zou dus, indien nodig, nog gepreciseerd kunnen worden.

PORTEE DU PROJET

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis tend à inclure dans les normes spéciales applicables au service des maladies infantiles (index E) d'un hôpital des dispositions relatives au personnel requis. Plus particulièrement, les hôpitaux sont tenus de prévoir pour le service nommé, outre le personnel qualifié, un certain "nombre de (membres du) personnel auxiliaire, tant en ce qui concerne le soignage proprement dit (lire : les soins proprement dits), que pour assurer aux enfants hospitalisés un soutien psycho-social, ainsi que des activités ludiques et l'occupation des temps libres".

OBSERVATIONS GENERALES

Parallèlement au projet à l'examen, le Conseil d'Etat a encore été saisi de deux autres projets qui visent également à modifier l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre (projets sur lesquels le Conseil d'Etat rend ce jour les avis L. 28.430/3 et L. 28.432/3).

Selon la notification de la réunion du Conseil des ministres du 30 octobre 1998, les trois projets cités devraient être intégrés dans un seul, ce qui s'avère ne pas encore avoir été fait.

.../...

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

Dans le texte néerlandais de l'intitulé, il y a lieu de mentionner l'arrêté royal du 23 octobre 1964 par son intitulé correct (koninklijk besluit "tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd").

Cette observation vaut également pour le deuxième alinéa du préambule et pour la phrase liminaire de l'article 1er.

Préambule

Au deuxième alinéa du préambule, l'énumération des modifications de l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre, est incomplète.

Toutefois, afin d'éviter une énumération trop longue, il est recommandé de limiter la référence plus particulièrement à la rubrique de l'annexe que l'arrêté en projet entend modifier. Cette rubrique n'a pas encore été modifiée à ce jour.

On écrira dès lors :

"Vu l'annexe de l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre, notamment la rubrique «Normes

.../...

spéciales s'adressant aux services des maladies infantiles : index E», section III;".

Article 1er

1. On rédigera la phrase liminaire comme suit :

"A la section III («Normes d'organisation») de la rubrique «Normes spéciales s'adressant aux services des maladies infantiles : index E» de l'annexe de l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre, le 3° est remplacé comme suit :".

2. Selon le 3° en projet, alinéa 1er, le personnel spécialisé doit comprendre "de préférence" une infirmière de pédiatrie et une quantité "suffisante" de personnel auxiliaire.

Dans un texte normatif, l'utilisation de mots tels que "de préférence" et "suffisant" doit être évitée.

3. Dans le même alinéa, il est question d'"assurer aux enfants hospitalisés un soutien psycho-social". L'alinéa 4, en revanche, fait état d'un "soutien psycho-social des enfants hospitalisés et de leur famille". Il y aurait lieu de faire davantage concorder les deux dispositions sur ce point.

.../...

4. Dans le texte néerlandais des alinéas 1er et 2 du 3° en projet, on supprimera chaque fois les mots "en de begeleiding".

5. Au 3° en projet, alinéas 2 et 4, on remplacera chaque occurrence du sigle "ETP" par "équivalent temps plein" (comme dans les autres dispositions de l'annexe de l'arrêté royal du 23 octobre 1964).

6. A l'alinéa 2 en projet, il y aurait lieu de remplacer les mots "Ministre compétent" par "ministre ayant la santé publique (?) dans ses attributions".

7. Selon le 3° en projet, alinéa 4, le personnel visé dans cet alinéa doit "au moins (être) porteur d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type court (A1)".

L'attention des auteurs du projet est attirée sur le fait que la compétence des communautés en matière d'enseignement ne s'oppose pas à ce que l'autorité fédérale fixe des exigences minimales en matière de diplôme. L'exigence visée ci-dessus pourrait donc, s'il y a lieu, être encore précisée davantage.

De kamer was samengesteld uit

de Heren W. DEROOVER,
Messieurs

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,

A. ALLEN,
H. COUSY,

Mevrouw F. LIEVENS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. W. PAS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. W. PAS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER